



**Befüllen des Wassertanks während der Benutzung**

- Wenn die rote Kontrollleuchte Wassertank aufleuchtet, haben Sie keinen Dampf mehr – Abb.9.
- Nehmen Sie den abnehmbaren Wassertank mittels des (vor dem Dampfgenerator befindlichen) Griffes ab und füllen Sie ihn bis zur Maximallinie an. – Abb.5.
- Setzen Sie den Wassertank wieder ein, und achten Sie darauf, dass er hörbar einrastet – Abb.6.
- Drücken Sie die auf dem Bedienfeld befindliche „OK“ Taste, um das Gerät erneut in Betrieb zu setzen – Abb.19, um weiter zu bügeln. Sobald die grüne Kontrollleuchte konstant leuchtet, ist der Dampfgenerator betriebsbereit.

Vertikales Aufdämpfen

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens und den Dampfmenge regulierer (befindet sich am Bedienfeld des Generators) auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste (oben auf dem Griff des Bügeleisens) und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus – Abb.10.

Autoclean Catalys Sohle®

- Das Bügeleisen Ihrer Dampfstation besitzt eine durch Katalyse selbstreinigende Sohle.
- Ihre exklusive Beschichtung ermöglicht es, alle durch einen normalen Gebrauch entstehenden Verschmutzungen zu entfernen.
- Es wird empfohlen, Ihre Bügeleisen stets aufrecht oder auf die Abstellfläche zu stellen, um die selbstreinigende Beschichtung zu schützen.

Instandhaltung und Reinigung**Reinigung Ihres Dampfgenerators**

- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker für die Sohle oder den Boiler.
- Halten Sie das Bügeleisen bzw. das Gehäuse nie unter fließendem Wasser.
- Entfernen Sie den abnehmbaren Wassertank und spülen Sie ihn aus.
- Reinigung der Bügeleise: Das Bügeleisen Ihrer Dampfbügelseitung besitzt eine durch Katalyse selbstreinigende Sohle. Die einzige Katalytische Beschichtung ermöglicht es taglich unter normalen Bedingungen entstehenden Verschmutzungen zu entfernen. Ein Bügel mit unangemessener Temperatur kann jedoch Spuren hinterlassen, die eine manuelle Reinigung erforderlich machen. In diesem Fall wird empfohlen, die noch warme Sohle mit einem weichen, feuchten Lappen zu reinigen, um die Beschichtung nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzketzel gezogen und das Ventil geschlossen ist.

Tipp: Zur besonders einfachen und schonenden Reinigung der Bügeleise: Verwenden Sie einen feuchten nicht metallischen Schwamm und reinigen Sie die Bügelsohle, solange sie noch leicht warm ist.

Um die Lebensdauer Ihres Generators zu verlängern und um zu verhindern, dass Kalkablagerungen entstehen, ist Ihr Generator mit einem eingebauten Kalk-Kollektor ausgestattet. Dieser Kalk-Kollektor befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

- Wenn die orangefarbene Kontrollleuchte „Entkalken“ auf der Bedienfläche zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalk-Kollektor ausgespült werden muss - Abb.11.

Achtung, zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Generator seit mehr als zwei Stunden ausgesteckt und völlig abgekühlt sein.
Der Generator muss zur Durchführung dieser Maßnahme in die Nähe eines Waschbeckens gestellt werden, da beim Öffnen des Boilers Wasser abfließen kann.

- Nehmen Sie, wenn der Generator völlig abgekühlt ist, die Abdeckung des Kalk-Kollektors ab - Abb.12

Schrauben Sie den Kalk-Kollektor völlig ab und nehmen Sie ihn aus dem Boiler heraus. Er enthält den im Boiler angefallenen Kalk - Abb.13 und Abb.14.

Zur gründlichen Reinigung des Kalk-Kollektors muss dieser lediglich unter fließendem Wasser ausgespült werden, um den in ihm gesammelten Kalk zu entfernen - Abb.15.

- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um seine Dichtigkeit zu garantieren - Abb.16.

• Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder ein - Abb.18.

Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die auf dem Bedienfeld befindliche „Reset“ Taste, um die orangefarbene „Entkalken“ Kontrollleuchte auszuschalten.

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Verstauen Sie den Netzstecker im Kabelstaufach - Abb.17.
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - Abb.2. Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert. **Achtung, fassen Sie die Sohle nicht an, solange sie heiß ist.**

Veiligheidsadviezen**Veiligheidsvoorschriften**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt; als het apparaat niet overeenkomst met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, verlaat de aansprekbaarheid van de fabrikant.
- Volg de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing op. De vele toepassingen zijn de normen en regelgeving (richtlijnen Looppings, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat; deze moet onder normale omstandigheden gebouwd worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.
- Het is voorzien van 2 veiligheidsystemen:
 - Een veiligheidsklep die ovaar dient te stoppen en in geval van een storing, het tevel aan stoom laat ontsnappen.
 - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - De elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleert dan of de stekker van het tweepole type 16A is en dat de stopcontact niet is geblokkeerd.
- Een foute aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
- Rul het netstrop volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.
- Indien het elektriciteitsnroer of het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank onspooft;
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken;
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt worden.

WIJ RADEN U AAN DEZE HADLEIDING TE BEWAREN

- 1. Stoomknop
- 2. Temperatuurregelaar van het strijkijzer
- 3. Controlelampje van het strijkijzer
- 4. Strijkijzerplateau
- 5. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
- 6. Bedieningspaneel
 - a - Groen lampje: "Stoom klaar"
 - b - Ecostand
 - c - Knop voor het regelen van de stoomhoeveelheid
 - d - Rode lampje: "Het afneembare waterreservoir leeg"
 - e - Controlelampje "anti-kalk"
 - f - OK knop
- 7. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
- 8. Opbergruimte netsnoer
- 9. Lock-system: systeem om het strijkijzer op de basis te vergrendelen
- 10. Uitneembare waterreservoir
- 11. Vulopening van het afneembare waterreservoir
- 12. Handgreep afneembare waterreservoir
- 13. a - Beschermkapje van het kalkopvangsysteem
- b - kalkopvangsysteem
- 14. Stoomtank (boiler)
- 15. Snorkel van het stoomsnoer
- 16. Snoeropbergmogelijkheid
- 17. Strijkool Autoclean

System voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk (Lock-system)

Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen – fig.1:

- Vergrendelen - fig.2.
- Ontgrendelen - fig.3.
- Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:
 - plaat het strijkijzer op het plateau van de stoomgenerator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een „klik“) – fig.2.
 - neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw stoomgenerator te verplaatsen – fig.1.

Voorbereiding**Welk soort water moet u gebruiken ?**

• **Kraanwater:** Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% flessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gereed in dat geval alleen flessenwater.

• **Onthardingsmiddel:** Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor het stoomapparaat. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is niet normaal het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of flessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt

nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleuren te voorkomen.

• **Opzetten:** Gebruik nooit regenwater of water met toegevoegingen (stijfjes, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toegevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinkels in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

• Wickeln Sie das Dampfkabel um den Generator und stecken Sie es in den seitlichen Dampfkabelbefestigungsclip - Abb.18.

• **Lassen Sie das Bügeleisen (und die Bügeleisenablage) 30 Minuten lang abkühlen.**

• Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelaufzugs transportieren - Abb.1.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens und die beleuchtete Ein- und Ausschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreis angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Boiler).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampftank seit einer Zeit nicht mehr erwärmt wurde.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügeleissohle mit Dampf herausströmt.
Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Seien Sie die Dampftaste, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln (Dampfgenregler am Gehäuse). Betätigen Sie die Dampftaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügeleisens ausgeschaltet hat.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeleis ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeleis nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeleis geeignet ist (rostschutzhafter Bügeleis, der Kondensation verhindert).
Weiß oder braun gefärbtes Wasser läuft aus den Dampftöpfen.	In Ihrem Boiler liegt sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Kalk-Kollektor aus (siehe § „Entkalken Ihres Generators“).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine klare Flüssigkeit.	Sie verwenden chemische Entkalker oder Zusatzstoffe im Bügelewasser.	Geben Sie kein destruktives Produkt in den abnehmbaren Wassertank.
Die Sohle des Bügeleisens ist verschmutzt oder braun.	Sie bilden mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeleissohle.
Ihr Bügeleis ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeleis nicht für einen Generator geeignet ist.	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gewaschen oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Überprüfen Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gewaschen wurde, oder Sie haben ein neues Kleidungsstück oder chemische Produkte entfernt wurden.
Sie benutzen Starke.	Sie benutzen Starke.	Spülen Sie die Starke immer auf die Rückseite der zu bügeln Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank.
Die Dampftaste steht auf Minimodulation.	Der Dampftank steht auf.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
Sie haben den Wassertank aufgefüllt und es kommt immer noch kein Dampf.	Der Wassertank sitzt nicht richtig.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig aufgestellt ist und er einsetzt.
Die rote Kontrollleuchte „Wassertank leer“ leuchtet auf.	Der Wassertank ist leer.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig aufgestellt ist. Drücken Sie zum Neustart die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis das Anzeigelinien ausgestaltet.
Um den Kalk-Kollektor herum entweicht Dampf.	Der Kalk-Kollektor ist nicht richtig festgeschraubt.	Den Kalk-Kollektor fest anschrauben. Drücken Sie zum Neustart die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte ausgestaltet.
Die Kalk-Kollektordichtung ist beschädigt.	Bitte ein autorisiertes Servicezentrum kontaktieren.	
Das Gerät ist beschädigt.	Bitte den Generator nicht benutzen und sofort ein autorisiertes Servicezentrum kontaktieren.	
Unten am Gerät stromt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
Das „Entkalken“ Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben die „OK“ Taste zum neuem Betrieb nicht gedrückt.	Drücken Sie zum Neustart die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte ausgestaltet.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie das Bügeleisen immer auf das Heck.
	Sie haben die Bügeleissohle mit einem Schweißkopf oder einem Metallschwamm gereinigt.	Siehe Kapitel „Reinigung der Bügelsohle“.

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

• Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

• Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringt Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

noch gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleuren te voorkomen.

• **Opzetten:** Gebruik nooit regenwater of water met toegevoegingen (stijfjes, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toegevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinkels in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

• **Zet de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.**

• **Pak de handgreep van het afneembare waterreservoir vast en trek het horizontaal naar u toe om het waterreservoir te verwijderen - fig.4.**

• **Vul het reservoir tot aan het maximumpunt - fig.5.**

• **Plaats het reservoir weer goed terug in het stoomkamer - fig.6.**

Stoomgenerator aanzetten

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn.

Dit verwijst niet dat het gebruik voor het gebruik van het apparaat goed is.

Dit verwijst niet dat het gebruik voor het gebruik van het apparaat goed is.